

— Leerseite —

Deutsche Fassung

Düngemittel und Calcium-/Magnesium-Bodenverbesserungsmittel

Wörterbuch

Teil 3: Begriffe für Calcium-/Magnesium-Bodenverbesserungsmittel

Fertilizers and liming materials —
Vocabulary —
Part 3: Terms relating to liming materials

Engrais et amendements calciques et/ou magnésiens —
Vocabulaire —
Partie 3: Termes relatifs aux amendements calciques et/ou
magnésiens

Diese Europäische Norm wurde vom CEN am 29. September 2001 angenommen.

Die CEN-Mitglieder sind gehalten, die CEN/CENELEC-Geschäftsordnung zu erfüllen, in der die Bedingungen festgelegt sind, unter denen dieser Europäischen Norm ohne jede Änderung der Status einer nationalen Norm zu geben ist. Auf dem letzten Stand befindliche Listen dieser nationalen Normen mit ihren bibliographischen Angaben sind beim Management-Zentrum oder bei jedem CEN-Mitglied auf Anfrage erhältlich.

Diese Europäische Norm besteht in drei offiziellen Fassungen (Deutsch, Englisch, Französisch). Eine Fassung in einer anderen Sprache, die von einem CEN-Mitglied in eigener Verantwortung durch Übersetzung in seine Landessprache gemacht und dem Management-Zentrum mitgeteilt worden ist, hat den gleichen Status wie die offiziellen Fassungen.

CEN-Mitglieder sind die nationalen Normungsinstitute von Belgien, Dänemark, Deutschland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Island, Italien, Luxemburg, Niederlande, Norwegen, Österreich, Portugal, Schweden, Schweiz, Spanien, der Tschechischen Republik und dem Vereinigten Königreich.



EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG
EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION

Management-Zentrum: rue de Stassart, 36 B-1050 Brüssel

Vorwort

Diese Europäische Norm wurde vom Technischen Komitee CEN/TC 260 „Düngemittel und Calcium-/Magnesium-Bodenverbesserungsmittel“ erarbeitet, dessen Sekretariat vom DIN gehalten wird.

Diese Europäische Norm muss den Status einer nationalen Norm erhalten, entweder durch Veröffentlichung eines identischen Textes oder durch Anerkennung bis Mai 2002, und etwaige entgegenstehende nationale Normen müssen bis Mai 2002 zurückgezogen werden.

Diese Europäische Norm besteht aus folgenden drei Teilen:

Teil 1: Allgemeine Begriffe

Teil 2: Begriffe für Düngemittel

Teil 3: Begriffe für Calcium-/Magnesium-Bodenverbesserungsmittel

Diese Begriffe müssen nicht notwendigerweise mit den in der nationalen Gesetzgebung verwendeten Begriffen übereinstimmen.

ANMERKUNG EN 13535 enthält ein Einteilungsschema für Düngemittel und Calcium-/Magnesium-Bodenverbesserungsmittel.

Die Anhänge A und B sind informativ.

Entsprechend der CEN/CENELEC-Geschäftsordnung sind die nationalen Normungsinstitute der folgenden Länder gehalten, diese Europäische Norm zu übernehmen: Belgien, Dänemark, Deutschland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Island, Italien, Luxemburg, Niederlande, Norwegen, Österreich, Portugal, Schweden, Schweiz, Spanien, die Tschechische Republik und das Vereinigte Königreich.

1 Anwendungsbereich

Diese Europäische Norm definiert Begriffe, die sich auf Calcium-/Magnesium-Bodenverbesserungsmittel beziehen.

Anhang A enthält eine alphabetische Liste aller in diesem Teil von EN 12944 definierten Begriffe einschließlich der äquivalenten englischen und französischen Benennungen.

Ein alle drei Teile von EN 12944 umfassender Gesamtindex einschließlich der äquivalenten englischen und französischen Benennungen ist in Anhang B enthalten.

2 Begriffe

2.1 Begriffe zu Produkten oder zur Produktion

2.1.1

Calcinierung

Brennen oder Erhitzen eines Stoffes, um üblicherweise flüchtige Bestandteile zu entfernen oder um das Kristallgefüge zu ändern

2.1.2

Carbonatisierung

Umwandlung von Löschkalk zu Carbonat durch Aufnahme von Kohlenstoffdioxid

2.1.3

Kreide

Form von Calciumcarbonat, die aus den Skeletten mikroskopisch kleiner Meeresorganismen entstanden ist

2.1.4

Nassmahlen

Mahlen von Stoffen bei Anwesenheit von Wasser

2.1.5

Brenngrad

Grad, mit dem Kohlenstoffdioxid während der Produktion von Ätzkalk oder gebranntem Dolomit entfernt wird

2.1.6

kalkgebrannter Dolomit

dolomitischer Kalkstein, der auf dieselbe Kohlenstoffdioxidstufe wie üblicher gebrannter Kalkstein calciniert wurde

2.1.7

gebrannter Dolomit

Calcium-/Magnesium-Bodenverbesserungsmittel, das hauptsächlich aus Calciumoxid und Magnesiumoxid besteht und durch Calcinierung von dolomitischem Kalkstein erhalten wird

2.1.8

gebrannter Magnesiumkalk

Calcium-/Magnesium-Bodenverbesserungsmittel, das hauptsächlich aus Calciumoxid und Magnesiumoxid besteht und durch Calcinierung von Magnesiumkalk erhalten wird

2.1.9

freier Kalk

<produkt- und produktionsbezogen> Calciumoxide und/oder -hydroxide, die nicht mit dem Calcium-/Magnesium-Bodenverbesserungsmittel, das diese enthält, reagiert haben

ANMERKUNG Eine bodenbezogene Definition für freien Kalk wird in 2.4.4 gegeben.

2.1.10

Brennofen

allgemeiner Begriff für die Ausrüstung, die zum Brennen von Kalk verwendet wird

2.1.11

Drehrohröfen

rotierender rohrförmiger Brennofen mit Gegenstrom

2.1.12

Schachtofen

Brennofen, der als senkrechter Verbrennungsschacht aufgebaut ist

2.1.13

Kalk

allgemeiner Begriff für gebrannten Kalk und hydrierten Kalk

2.1.14

gebrannter Kalk

Brannkalk

Ätzkalk

Calcium-/Magnesium-Bodenverbesserungsmittel, das hauptsächlich aus Calciumoxid oder einer Mischung aus Calciumoxid und möglicherweise Magnesiumoxid besteht und durch Calcinierung von Kalkstein, magnesiumhaltigem Kalkstein oder dolomitischem Kalkstein hergestellt wurde

2.1.15

Filterkalk

staubförmiges Calcium-/Magnesium-Bodenverbesserungsmittel, das aus Rauchgasen während des Brennens von Kalk ausgeschieden wurde

2.1.16

Löschkalk

hydrierter Kalk

Calcium-/Magnesium-Bodenverbesserungsmittel, das hauptsächlich aus Calciumhydroxid oder einer Mischung aus Calciumhydroxid und möglicherweise Magnesiumhydroxid besteht und das durch eine gesteuerte Reaktion von gebranntem Kalk und Wasser hergestellt wird

ANMERKUNG Die Reaktion zwischen gebranntem Kalk und Wasser wird als „Löschen“ bezeichnet.

2.1.17

Kalkstein

natürliches Gestein, das hauptsächlich aus wechselnden Anteilen an Calciumcarbonat und Magnesiumcarbonat besteht und unter 2 % Magnesium (Massenanteil), angegeben als Mg, enthält

2.1.18

magnesiumhaltiger Kalkstein

natürliches Gestein, das hauptsächlich aus wechselnden Anteilen an Calciumcarbonat und Magnesiumcarbonat besteht und mindestens 2 % bis unter 10 % Magnesium (Massenanteil), angegeben als Mg, enthält

2.1.19

dolomitischer Kalkstein

natürliches Gestein, das hauptsächlich aus wechselnden Anteilen an Calciumcarbonat und Magnesiumcarbonat besteht und mindestens 10 % (Massenanteil) Magnesium, angegeben als Mg, enthält

2.1.20

Calcium-/Magnesium-Bodenverbesserungsmittel

Kalkdünger (für die Landwirtschaft)

anorganisches Material, das eines der Elemente Calcium und Magnesium oder beide hauptsächlich in oxidischer, hydroxidischer, carbonatischer oder silikatischer Form enthält, und dessen Hauptaufgabe darin besteht, den pH-Wert im Boden oder Wasser aufrechtzuerhalten oder zu erhöhen und die Versorgung der Pflanzen mit Nährstoffen zu verbessern sowie die physikalischen Eigenschaften des Bodens zu ändern

ANMERKUNG 1 Die Verwendung des Begriffes „Kalk“ ist ebenfalls üblich, die Begriffe „Calcium-/Magnesium-Bodenverbesserungsmittel“ oder „Kalkdünger (für die Landwirtschaft)“ sind jedoch vorzuziehen.

ANMERKUNG 2 Bezüglich Calcium-/Magnesium-Bodenverbesserungsmitteln wird in Frankreich gegenwärtig der Ausdruck „amendement mineral basique“ als Hinweis auf ein Produkt, das den pH-Wert des Bodens beeinflusst, gegenüber „amendement calcaire et/ou magnésien (liming product)“ bevorzugt.